

événements
du 9 mars au

18 mars

wat ass lass?
cinéma
télé
expo



Ils réinventent
le film de
James Whale
scène par
scène:
"Frank'n'Stein"
dans une mise
en scène de
Francisco Gil.
Au TOL à
partir du 9
Mars.

Le triomphe de l'amour, cantates
et sonates françaises & italiennes
du XVIIIe, avec la Traditora,
Arsenal, Metz, 20h30.
Renseignements et réservations:
tél.: 0033 3 87 39 92 00.

Jan Allain (GB), Duksaal,
Freudenburg, 21h.

Doo the Doo (F), blues, Ferme
Madelonne, Sterpigny (B), 21h.

GrpeMIL, big band, Les Trinitaires,
Metz, 21h. Renseignements et
réservations: tél.: 0033 3 87 75 75
87.

Chief Mart's, psychédelic, Intro
Café, Dudelange, 22h.

**Abbey's Jazz Quintett feat. Pinki
Dieschburg**, Café Al
Echternach, Echternach, 22h.

Georges Moustaki, La Passerelle,
Florange (F), 20h30.

Guy Marchand, Maison de la
Culture, Arlon, 20h30.
Renseignements: tél.: 0032 63 22 04
39.

t h e a t e r

Good boy, Conférence dansée,
Arsenal, Metz, 18h. Réservations:
tél.: 0033 3 87 39 92 00.

**Geschichten aus dem
Wienerwald**, Volksstück von Ödön
von Horváth, Theater, Trier, 19h30.
Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18
18.

K., nach Franz Kafkas
Romanfragment "Das Schloss", mit
Ulrich Gebauer, Jutta Avrat, Tim
Hensgen, Tom Hensgen, Marco
Lorenzini, Anne Moll, M.-P. von
Roegen, Nina Sengstschmid, Serge
Tonon, Mireille Wagener et Thierry
van Werweke, Forum Campus
Geesseknappchen, Luxembourg,
20h. Kartenreservierung: Tél.: 26 44
12 70 (15h - 19h).

Oleanna, de David Mamet, mise en
scène: Marja-Leena Juncker, avec
Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier
Foubert, Théâtre du Centaure,
Luxembourg, 20h. Réservations:
tél.: 22 28 28.



Viele, viele kleine ich's

(wey) – Am Dienstag, den 13. März, hat ein Geschichten- und Liederabend der besonderen Art im Inouï in Redingen Premiere: Zwei Frauen, Mady Durrer und Shlomit Butbul, singen ihre Lieder, erzählen einander und dem Publikum ihre ganz persönlichen Geschichten. Die Idee zu diesem Programm hatte Claude Mangen. WOXX sprach mit dem Regisseur.

WOXX: Wie ist die Idee zu diesem Programm entstanden?

Claude Mangen: Wir wollten gemeinsam ein Stück machen. Bei der Suche nach einer geeigneten Vorlage stellte sich rasch heraus, dass die Lebensgeschichten der beiden Künstlerinnen unglaublich spannend sind und viele Parallelen aufweisen. Wir haben ihre Geschichten aufgeschrieben, weiter improvisiert und passende Lieder herausgesucht. Entstanden ist ein Abend, an dem die zwei sich und dem Publikum ihre Lieder singen und ihr Leben erzählen.

Was fasziniert Sie an Mady Durrer und Shlomit Butbul?

Beide Künstlerinnen sind ausgesprochen vielseitig, sie können singen, tanzen und schauspielern. Besonders begeistert mich ihre direkte, authentische, ja freche Art.

Was ist das Besondere an "Viele, viele kleine ich's"?

Dieses Programm ist kein Theater, es ist viel persönlicher. Die einmalige Gelegenheit, die beiden Künstlerinnen näher kennenzulernen. Es geht um ihre Freuden und Ängste, Leidenschaften und Träume und natürlich um ihren Beruf.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 9. BIS 18. MÄRZ

Fr, 9.3.

k o n f e r e n z

Mirror, Mirror on the Wall: Interpreting Images of Women in Literature and Art, conférence internationale avec Dr Heidi Macpherson (Evaluating Escape: Women's Fictions of Emancipation), Ms Kimberly Chrisman (The Face of Fashion: Milliners, Marchandes de Modes and Modistes in Art) et Dr Tracy Johnson (The Fear Industry: Women, Gothic and Contemporary Crime Narrative), Centre Universitaire, Luxembourg, 10h15 - 16h30. Renseignements: Agnès Prüm pruma@cu.lu Dans le cadre de la Journée internationale de la femme.

Exploration du monde, Sud Maroc/Sahara, par Fabrice Lundy, Scala, Diekirch, 20h15.

m u s e k

Celtic Celebration, avec Bagad du Moulin Vert, Midnight Court, Bluehorses, Shooglenifty et Tri Yann, sous chapiteau, Dudelange, 19h.

Ernie Hammes 5tet, jazz avec Ernie Hammes (tp), Frank Spaniol (ts), Pierre-Alain Goulch (grand piano), Diego Imbert (db) et Frank Agulhon (d), Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, soliste: Philippe Muller (violoncelle), oeuvres de Stravinsky, Malec et Prokofiev, Conservatoire, Luxembourg, 20h.

Les solistes du Luxembourg Sinfonietta, Vania Lecuit (violon), Maurizio Spiridigliozzi (accordéon) et Patrick Krysis (didjeridoo), oeuvres de Schmidt, Yun, Krysis, Tiensuu, Simaku et Wengler Ratelach, KUFA, Esch, 20h. Org.: Lëtzeburger Gesellschaft fir Nei Musek.

Così Fan Tutte, mise en scène Christian Gangneron, direction musicale: Pascal Verrot, Opéra-Théâtre, Metz, 20h. Réservations: tél.: 0033 3 87 75 40 50 (lu. - ve. 14h - 17h)

Didier Lockwood Trio, tribute to Stephane Grappelli, Les Trinitaires, Metz, 21h. Infos et réservations: tél.: 0033 3 87 75 87.

Mikromanie, HipHopFestival der THM Squad, ExHaus, Trier, 21h. Info: Tél.: 0049 651 2 51 91.

Bus Stop, blues/rock, Bistro d'Art Scène, Luxembourg, 21h.

t h e a t e r

Wird immer wieder gern genommen, Stand-up Kabarett mit Manfred J.P. Dudek, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Réservations: tél.: 22 28 28.

K., nach Franz Kafkas Romanfragment "Das Schloss", mit Ulrich Gebauer, Jutta Avrat, Tim Hensgen, Tom Hensgen, Marco Lorenzini, Anne Moll, M.-P. von Roegen, Nina Sengstschmid, Serge

Tonon, Mireille Wagener et Thierry van Werweke, Forum Campus Geesseknappchen, Luxembourg, 20h. Kartenreservierung: Tél.: 26 44 12 70 (15h - 19h).

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, Trier, 20h. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18.

J.B.O., Irrsinn pur aus dem Frankenland, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, 20h.

Aipotu: Paradise Lost? nach einer Ausgangsidee von William Goldings "Lord of the Flies", mit der Jugendtheatergruppe Namasté des Lycée Hubert Clement Esch, Theater, Esch, 20h. Info: Tél.: 54 09 16.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène Francisco Gil, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 49 31 66.

Dispositif 3.1, chorégraphie d'Alain Buffard, Arsenal, Metz, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 0033 3 87 39 92 00.

9 mm, de Lionel Spycher, mise en scène Stéphanie Loïk, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 0033 3 82 53 33 95.

p a r t y / b a l

Single-Party-Time, immer freitags im Wechsel: "Fessel mich" und SMS-Flirt-Party, Riverside, Trier, 20h. Tél.: 0049 651 2 10 06.

Rock-Disko, Rock on "Stage", Stage, Trier, 20h. Tél.: 0049 651 5 61 10 20.

Sa, 10.3.

j u n i o r

Sur les traces de Stanley Brouwn, visite-atelier pour enfants, par Su-Mei Tse, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél.: 22 50 45.

m u s e k

La Ritma, die verschobene Feier zum Internationalen Frauentag mit Musik voller Lebensgefühl und Temperament, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

No Vibrato, Etienne Richard (piano), Manu Hermia (saxophone alto & soprano), Fabrice Alleman (saxophone tenor), Chris Mentens (contrebasse) et Bilou Doneux (batterie), en avant-programme: Ugly Beauty, avec Jitz Jeitz, Pascal Schumacher, Marc Demuth et Max Silvapulle, Pompjeessall, Mamer, 20h. Org.: jazzclublëtzebuerg.

Didier Lockwood Trio, tribute to Stephane Grappelli, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél.: 26 81 21 - 304.

Rantanplan, support act: Skanalintruder and special guests, ExHaus, Trier, 20h. Info: Tél.: 0049 651 2 51 91.

Opus Cuatro, groupe vocal d'Argentine, Eglise Protestante, Luxembourg, 20h.

p a r t y / b a l

Rock-Disko, Rock on "Stage", Stage, Trier, 20h. Tél.: 0049 651 5 61 10 20.

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, TUFA, Trier, 21h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

So, 11.3.

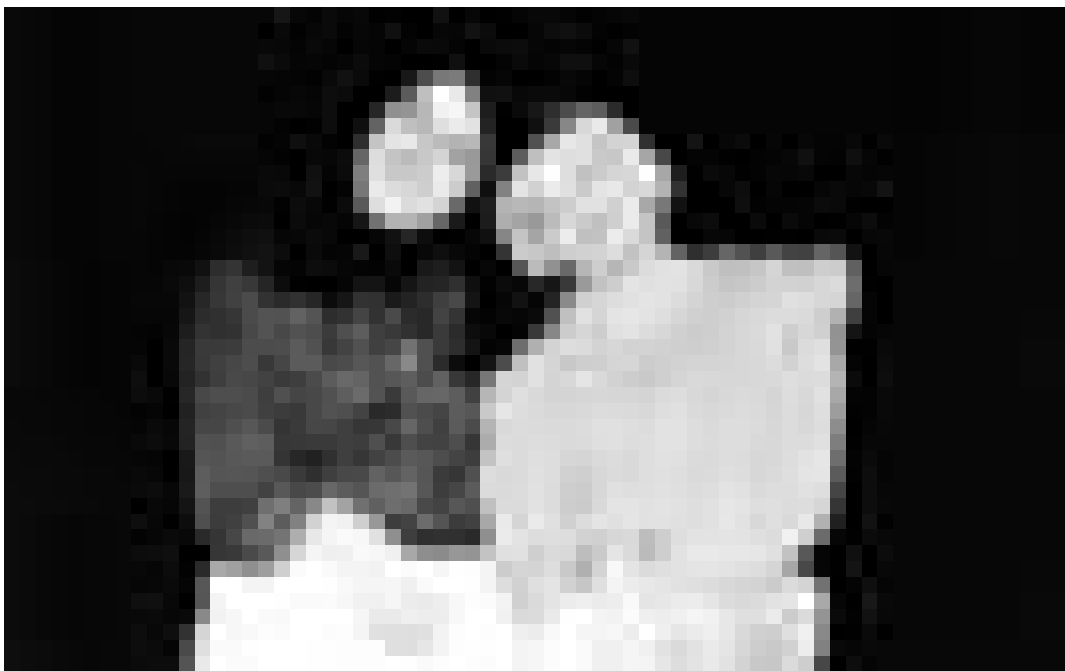
a m d a g

Journée polonaise, avec animation musicale, Cercle Municipal, Luxembourg, 10h.

j u n i o r

Himmliche Bären, mit Eric Buttini, Kurator der Abteilung Geophysik/Astrophysik, natur musée, Luxembourg, 15h + 17h.

Fortsetzung Seite 18



Mady Durrer und Shlomit Butbul erzählen über sich selbst: "Viele, viele kleine Ich's", ein musikalisches Kabarett in einer Inszenierung von Claude Mangen. Premiere ist am Dienstag, den 13. März. Weitere Vorstellungen am 14., 19., 20., 21., 26., 27., 28. und 29. März sowie am 2., 3. und 5. April in der Brasserie "L'inouï" in Redange. Karten unter Tel.: 26 620 231.

Fortsetzung von Seite 17

konferenz

Stanley Brouwn, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h + 15h. Tél.: 22 50 45.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 11h. Tél.: 47 96 30 61.

Echo einer Stadt, Literarische Sonntags-Matinee, Städtisches Museum Simeonstift, Trier, 11h. Info: Tel.: 0049 651 7 18 24 40.

Bären und Teddybären, Führung durch die Ausstellung, natur musée, Luxembourg, 16h.

Exploration du Monde, Canada - de Terre-Neuve à Vancouver, par Alain Saint-Hilaire, Conservatoire, Luxembourg, 20h.

Im Theater ist was los, Theatercafé des Jugendclubs, Foyer des Theaters, Trier, 11h15.

musek

Sébastien Beck, récital de piano, au programme: Sonate de Beethoven et Moments Musicaux de Rachmaninov, Conservatoire, Thionville, 11h. Renseignements: tél.: 0033 3 82 82 25 05.

Ensemble Serapion, oeuvres de Milhaud, Mozart, Kurtag, Schumann et Bartók, château, Bourglinster, 17h. Renseignements: tél.: 78 81 55.

Così Fan Tutte, mise en scène Christian Gangneron, direction musicale: Pascal Verrot, Opéra-Théâtre, Metz, 20h. Réservations: tél.: 0033 3 87 75 40 50 (lu. - ve. 14h - 17h).

Tschechisches Streichtrio, Eglise Protestante, Luxembourg, 20h.

Nicole, Schlager, Congresshalle, Saarbrücken, 20h. Info: Tel.: 0049 681 94 84 80.

Matzup, Rock, Funk, Soul, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 21h. Infos zum Konzert: Tel.: 0049 651 7 18 24 12. Infos zur Band: www.matzup.com

Hommage à César Franck, avec Loïc Mallié (orgue), Conservatoire de Musique, Esch, 16h30. Renseignements et réservations par : tél.: 54 97 25.

theater

Schwanensee, Ballett von P. I. Tschaikowski, Theater, Trier, 19h30. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, Trier, 20h. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Ricochet Dance Company, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h.

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Renseignements et réservations: tél.: 22 28 28.

party/bal

Bal Folk, animé par le groupe Carvine, Café Albert Mousel, Luxembourg, 16h - 19h.

Lebenshilfe-Disco, für Behinderte und Nichtbehinderte, Walderdorff's, Trier, 17h. Info: Tel.: 0049 651 9 94 44 12.

Rock-Disko, Rock on "Stage", Stage, Trier, 20h. Infos über Tel.: 0049 651 5 61 10 20.

Mo, 12.3.

konferenz

Unser Baby - ein Tragling, MaPaKa-Treff (1, rue de Bastogne), Grousbous, 15h30.

Ass d'Schoul e Liewensraum? Ronndeschgespréich aus der Zeri: Gesellschaft am Embroch, mam Lucien Kerger, Mehmed Özen, Letty Reichling an Gaston Ternes, Moderation: Jean-Paul Roden, Info-Video-Center, Luxembourg, 19h.

Un essai sur le début des temps modernes, 1ère partie: la Renaissance européenne, les grandes découvertes et le début de la colonisation du monde, par Tino Ronchail, diapositives: Nico Waldbillig, Centre culturel et d'éducation populaire, Bonnevoie, 20h.

Germain Wagner und Steve Karier lesen Fernando Pessôa, "Ein anarchistischer Bankier", Ratelach (Kulturfabrik), Esch, 20h.

Exploration du Monde, Canada - de Terre-Neuve à Vancouver, par Alain Saint-Hilaire, Conservatoire, Luxembourg, 20h.

theater

Äddi Charel, vum Pol Greisch, Regie: J.-P. Maes, et spillen: J.-M. Calderoni, A. Federspiel, S. Tonnar, M. Tock, R. Faramelli, M. Kayser, B. Bintz, G. Laroche, C. Olinger, M. Heintz, Theater, Esch, 20h. Info: Tél.: 54 09 16.

Di, 13.3.

junior

F.A.U.S.T.: furiose Abenteuer und sonderbare Träume,

Kindertheaterstück von Paul Maar und Christian Schidlowsky, Musik Marc Weydert, ISERP, Walferdange, 14h30 + 17h. Kartenvorbestellungen: Tel.: 33 34 20 - 1.

konferenz

Bücher bauen Brücken - der Weg der Kinder zur Literatur, Vortrag von Elsa Baath (Stadtbibliothek Stockholm), Cercle Municipal, Luxembourg, 17h30. Im Rahmen der Ausstellung: Books are Bridges.

Révolution vs classicisme, par Ferdinand Stoll, Centre Universitaire, bâtiment des sciences, Luxembourg, 18h. Dans le cadre du cycle de conférences sur la poésie comparée.

L'homéopathie, une approche thérapeutique particulière, par Edmée Max (pharmacienne), Centre Universitaire, bâtiment des sciences, Luxembourg, 18h15.

Offener Lesbentreff, CID-femmes, Luxembourg, 19h.

Arbeitstreff, für Lesben die mit organisieren und arbeiten möchten, CID-femmes, Luxembourg, 19h.

Feste feiern wie sie fallen, Treffpunkt für Männer, thematischer Abend, Familien-Center CPF, Luxembourg, 19h.

Castor-Transporte, Info-Veranstaltung von IfAT und AK-Energiewende, Friedens- und Umweltzentrum (Pfüthenstraße), Trier, 19h. Info: Tel.: 0049 651 9 94 10 17.

Scharfer Chili, sanfte Vanille, aromatischer Ingwer ..., Diavortrag von Gertrud Selzer und Sascha Zenk von der Aktion 3. Welt Saar, Gasthaus Kerber, Merzig-Schwemlingen (D), 19h30. Info: Tel.: 0049 6872 99 30 56.

Exploration du Monde, Canada - de Terre-Neuve à Vancouver, par Alain Saint-Hilaire, Conservatoire, Luxembourg, 20h.

musek

Live Bar Jazz, mit dem David Anlauf Quartett, Walderdorff's, Trier, 20h30. Info: Tel.: 0049 651 9 94 44 12.

Jam Session, Les Trinitaires, Metz, 21h.

Didier Squiban, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h. Renseignements: tél.: 0033 3 87 75 75 87

theater

Äddi Charel, vum Pol Greisch, Regie: J.-P. Maes, et spillen: J.-M. Calderoni, A. Federspiel, S. Tonnar, M. Tock, R. Faramelli, M. Kayser, B. Bintz, G. Laroche, C. Olinger, M. Heintz, Theater, Esch, 20h. Info: Tél.: 54 09 16.

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, Trier, 20h.

Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène Francisco Gil, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 49 31 66.

Cinq Tangos, avec le Ballet de Lorraine, chorégraphie: Hans van Manen, musique: Astor Piazzola, Théâtre municipal, Thionville, 20h30.

Viele, viele kleine ich's, mit Mady Durrer und Shlomit Butbul, musikalische Begleitung: Georges Letellier (Flügel), Brasserie L'Inouï, Redange, 21h. Tel.: 26 62 02 31.

Mi, 14.3.

konferenz

Stanley Brouwn, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél.: 22 50 45.

Sexuell Belästigung, Staminee mam Danièle Nieves, Kopplabunz, Luxembourg, 14h15 - 15h15.

Neue NATO, neue Bundeswehr, neue Kriege? Referent: Tobias Pflüger (Informationsstelle Militarisierung Tübingen), Friedens- und Umweltzentrum (Pfüthenstraße), Trier, 20h. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe "Nein zur Militarisierung!"

Liesen an der Schmëtt: Aus der Schoul geschwat oder Erlieft an erzielt, mat der Milly Thill, Musek: Gérard Bintener a Paul Aniset, Schmëtt, Mendorf, 20h.

Sag es hundertmal, conférence par Claude Lenners sur le minimalisme en musique, en langue française, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30.

musek

Lydie Auvray et Les Auvrettes, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Infos: Tel.: 0049 7 18 24 12.

Ensemble Orchestral de Paris, direction musicale: John Nelson, oeuvres de Méhul, Mendelssohn et Schumann, Conservatoire, Luxembourg, 20h.

Rural Swing Couartette, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h.

theater

Äddi Charel, vum Pol Greisch, Regie: J.-P. Maes, et spillen: J.-M. Calderoni, A. Federspiel, S. Tonnar, M. Tock, R. Faramelli, M. Kayser, B. Bintz, G. Laroche, C. Olinger, M. Heintz, Theater, Esch, 20h. Info: Tél.: 54 09 16.

K., nach Franz Kafkas Romanfragment "Das Schloss", mit Ulrich Gebauer, Jutta Avrat, Tim Hensgen, Tom Hensgen, Marco Lorenzini, Anne Moll, M.-P. von Roesgen, Nina Sengtschmid, Serge Tonon, Mireille Wagener et Thierry van Werveke, Forum Campus

Geessekneppchen, Luxembourg, 20h. Kartenreservierung: Tel.: 26 44 12 70 (15h - 19h).

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Réservations: tél.: 22 28 28.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène Francisco Gil, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 49 31 66.

Viele, viele kleine ich's, mit Mady Durrer und Shlomit Butbul, musikalische Begleitung: Georges Letellier (Flügel), Brasserie L'Inouï, Redange, 21h. Tel.: 26 62 02 31.

Do, 15.3.

junior

F.A.U.S.T.: furiose Abenteuer und sonderbare Träume, Kindertheaterstück von Paul Maar und Christian Schidlowsky, Musik Marc Weydert, ISERP, Walferdange, 17h + 20h. Kartenvorbestellungen: Tel.: 33 34 20 - 1. Abendvorstellung in Anwesenheit des Autors.

konferenz

Stanley Brouwn, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél.: 22 50 45.

Lesbe-Stammdesch, Café beim Speaker, Luxembourg-Rollinggrund, 19h30. Tél.: 24 10 97. Org.: Rosa Lila asbl.

Schicksal fängt in der Familie an, Vortrag von Ute Lauterbach, Info-Video-Center, Luxembourg, 19h30.

Pensions - une carrière professionnelle complète ou à compléter, conférence avec Thérèse Gorza, Pompjeessall, Mamer, 20h. Dans le cadre de la Journée Internationale de la Femme.

Im Beziehungsdreieck der Generationen, Gesprächsforum für Schwiegereltern, Familien-Center CPF, Luxembourg, 20h.

musek

Jean Portante & das Didjeridoensemble, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.

Song of Zaratustra und Flamingo Massacres, Punkrock, ExHaus, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 2 51 91.

Chant de l'Inde du Nord, avec Ulhas Kashalkar, chant Khyal, et Suresh Tawalkar, tabla, Arsenal, Metz, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 0033 3 87 39 92 00.

Soirée entre ami-e-s, autour de Jean-Efflam Bavouzet et Brigitte Fontaine, Caveau des Trinitaires,

Improvisation ist alles

Die "Wunnraum fir Studenten asbl" bietet am **17. und 18. März** einen Theaterworkshop an, um die Lebensfreude und die spontane Kreativität, die in uns allen steckt, ans Licht zu bringen. Das Spektrum des Workshops reicht von Aufwärmübungen für Theater, Tanz und Akrobatik über die Anleitung zu freier Improvisation. Die Übungen sind an Texte des brasilianischen Schauspielers und Regisseurs August Boal angelehnt. Der Kurs, in Deutsch und Englisch, wird von Kristina Müller, Gabriele Schneider und Wiebke Schultheis geleitet. Einschreibungen und weitere Infos bei "Wunnraum fir Studenten asbl", 21, route de Thionville, L-2611 Luxembourg, Tel.: 26 48 04 24, Fax: 26 48 04 25, e-mail: wfs@pt.lu

Elo Velo!

An hierem neie Kalenner freet d'LVI säit wéi laang mir eis fröen ob mir nët eisen ale Velo flécken oder souguer e neie kafe wëllen. Fir de Publi-

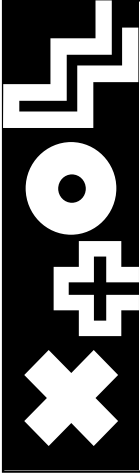
kum ze motivéieren proposéieren si dann och prompt eng ganz Rutsch Terminer fir mat deem neien oder opgemiwelten Drotiesel iwwer d'Stroossen ze flitzen. Mat "Wand an den Hoer, ouni Stress an ouni Stau" fänken si hier Saison den **22. Abrëll** un. Si bidden verschidde Kategorien vun Ausflüch un, fir all Typ Velo, fir d'ganz Famill, ouni Coursevelo, an e puer umeldungspflichtig Tier. Sou pedalléieren si zum Beispill duerch d'Ourdall (28.4. - 1.5.), fueren op d'Saarpedal op Saarbuerg (20.5.), feieren d'Happy Mosel (9. + 10.6.). De ganze Programm gët am LVIs Kalenner präsentéiert. Weider Informatioune! kritt een iwwer internet: www.lvi.lu Dir kënnst och Member ginn andern Dir 400 LUF op den CCP 82564-17 mat der Mentioun "Nouveau Membre" iwverweist. Da kritt Dir den "LVI-Info" véiermol d'Joër heem geschéckt.

Furiose Abenteuer und sonderbare Träume

In der Reihe Kannertheateratelier-Produktionen am ISERP zeigt das Ensemble um Charles Berg und Anne Diederich das Kinderstück

F.A.U.S.T. aus der Feder von Paul Maar. Bekannt wurde der Autor durch seine Kinderbücher. Sein Theater ist bewusst zeitgenössisch, setzt Erzählbrüche à la Brecht ein, ist oft skeptisch und sprüht darüber hinaus von geschliffenem Sprachwitz und Spielideen. In diesem Stück begegnen die ZuschauerInnen einem Magier und Wunderdoktor, dem berühmt-berüchtigten Dr Faust, einer weisen Kräutlerhexe, einem Gretchen, das klug und stark ist und sich nicht aufs Auge drücken läßt, ... und Teufel gibt es gleich in drei Variationen. Hinter dem überlieferten literarischen Faust-Stoff sucht das Stück nach dem Menschen Johann Faust. Was war das für ein Kind, das bei seiner Großmutter aufwuchs? Was dort über Demütigungen, Gewalt, Lernen, Trauer, Hass und Liebe erzählt wird, hat kaum an Aktualität verloren, auch wenn es hier in einem furiosen Theaterspass dargeboten wird.

Gespielt wird noch am **13.3.** um 14.30 und 17 Uhr, am **15.3.** um 17 und 20 Uhr, am **18.3.** um 14.30 Uhr, am **20.3.** um 14.30 und 17 Uhr sowie am **22.3.** um 14.30 und 17 Uhr im kleinen Kindertheater des ISERPs in Walferdingen. Karten kann man unter Tel.: 33 34 20-1 reservieren.



Your Ticket To The Show

WOXX verschenkt diese Woche 4 Eintrittskarte. Einfach anrufen ab Montag, 9 Uhr unter Tel.: 29 79 99 0.

Thierry Mechler

auf der König-Orgel, am Sonntag, den 18. März in der Pfarrkirche in Soleuvre, 20 Uhr. (1 Ticket) Organisation: Kulturkrees Celobrium.

Big George Jackson

Blues Konzert, am Sonntag, den 16. März in Sang & Klang in Luxemburg, 20 Uhr. (3 Tickets) Organisation: Blues Club Lëtzebuerg.

Metz, 21h. Renseignements: tél.: 0033 3 87 75 75 87.

Trio Infernale, Jazzstandards und Eigenarrangements zwischen Tango und Rhythm & Blues, Country und Pop, Django Rheinhard und Miss Marple, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h30. Infos: Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

theater

K., nach Franz Kafkas Romanfragment "Das Schloss", mit Ulrich Gebauer, Jutta Avrat, Tim Hensgen, Tom Hensgen, Marco Lorenzini, Anne Moll, M.-P. von Roesgen, Nina Sengstschmid, Serge Tonon, Mireille Wagener et Thierry van Werveke, Forum Campus Geesekneppchen, Luxembourg, 20h. Kartenreservierung: Tel.: 26 44 12 70 (15h - 19h).

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, Trier, 20h. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Zauberwald: Goa, Musical-Show mit 70 Pferden und 55 Schauspielern, Messehalle, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 9 38 28 14.

Otto, Comedy mit dem Friesenklassiker, Saarländhalle, Saarbrücken, 20h. Info: Tel.: 0049 681 4 18 00.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène Francisco Gil, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 49 31 66.

Mismorigen, flamenco et danse contemporaine, par Fuepalbar Cie, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Renseignements: 0032 63 22 04 39.

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Renseignements et réservations: tél.: 22 28 28.

party/bal

Rock-Disko, Rock on "Stage", Stage, Trier, 20h. Infos über Tel.: 0049 651 5 61 10 20.

Fr, 16.3.

am dag

1er salon du livre des cultures, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 14h - 19h. Dans le cadre du Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

konferenz

Abgefahren - In 16 Jahren um die Welt, Dia-Show von Claudia Metz und Klaus Schubert, Europahalle, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 9 49 50.

Sich als Paar gemeinsam engagieren - Chancen und Grenzen, Vortrag mit Johanna und Dr. Wolfgang Mandl, Konviktsgaard, Luxembourg, 18h30.

Foubert, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Réservations: tél.: 22 28 28.

Geschichten aus dem

Wienerwald, Volksstück von Ödön von Horváth, Theater, Trier, 20h. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Endspell-Fiewer, Luststück in 3 Akten, Römersprudel, Trier-Feyen, 20h.

Live Cinéma: The Crowd, film de King Vidor (USA 1928), partition écrite par Carl Davis, en avant-programme: The Cure (Charlie Chaplin, USA 1918), Conservatoire, Luxembourg, 20h.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène Francisco Gil, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 49 31 66.

party/bal

Single-Party-Time, immer freitags im Wechsel: "Fessel mich" und SMS-Flirt-Party, Riverside, Trier, 20h. Tel.: 0049 651 2 10 06.

Rock-Disko, Rock on "Stage", Stage, Trier, 20h. Tel.: 0049 651 5 61 10 20.

Sa, 17.3.

am dag

18e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 12h.

20e Bourse aux livres et aux vieux papiers, avec, pour cette occasion: Tombola, exposition des publications Bernhoef Charles, Centre de Loisirs, Niederanven, 13h30 - 17h.

Weltkulturerbe Völklinger Hütte, großes Eröffnungsfest der Saison 2001, mit Führungen rund um die Hochofenanlage, der Brass-Formation "Blamu", dem Stuffed Pupp Theatre (19h) und der Kult-Band Acoustica, Völklinger Hütte, Völklingen (D), 14h.

1er salon du livre des cultures, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 10h30 - 19h. Dans le cadre du Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

junior

Kinderfilmfest, mit "Ronja Räubertochter", Info-Video-Center, Luxembourg, 14h30. Info-Tel.: 44 74 33 40.

1, 2, 3, Soleil! visite-atelier pour enfants, en luxembourgeois, par Annick Pütz, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél.: 22 50 45.

konferenz

Religions plurielles et sur-mesure: réseaux, diasporas ou mafias dans la globalisation des religions, Caritas, Luxembourg, 9h - 12h. Renseignements: 4 47 43 - 547. Dans le cadre des petits-déjeuners de l'éthique sociale.

18e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, conférence organisée par les amis du Monde diplomatique, Guernica, avec la collaboration du CLAE, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 16h30.

18e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, débat: Littérature et migrations, avec la participation des écrivains présents au "Salon du livre des cultures", Hall Victor Hugo, Luxembourg, 18h. Org.: CLAE

Lies-Owend mam Josy Braun, zesumme mat de Betebuenger Theaterfrënn, château, Bettembourg, 20h.

Lesung, mit Linda Graf und Anne Tomassini, musikalische

Begleitung: Leo Castellano, Pompjeesbau, Syren, 20h15.

musek

7e concours international d'orgue de Lorraine, église St-Maurice, Freyming-Merlebach (F).

18e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, Axa Bahia Brasil, Kafila (groupe de folklore kurde), BEPA JOUYU (folklore macédonien), collectif de rappeurs de France, groupe de folklore portugais de Tondela, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 13h30.

Claus Raible / Brad Leali 4tet (D/USA), BeBop, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.

Carolyn Breuer Quartet, jazz, Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 20h.

Purr (F), Tiger Fernandez (L) & Foggy Bottom (F), no-wave, noise-pop-rock et noise-rock, Kulturfabrik, Esch, 20h.

Doomstone, Phobia und Burning Angel, Punkrock, ExHaus, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 2 51 91.

Syrinx, pop, avant-programme: Orange Squad, Flying Dutchman, Beaufort, 20h30.

Touré Touré, african new groove, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Renseignements: tél.: 0032 63 22 04 39.

St. Patrick, avec Alérions et Courants d'Air, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h.

Guinness St. Patrick's Night, mit der Folk Band Dervish, im Vorprogramm: Wild Silk (Celtic Rock), Deich-Halle, Ettelbruck, 21h.

Insane, heavy metal, Intro Café, Dudelange, 22h.

theater

Zauberwald: Goa, Musical-Show mit 70 Pferden und 55 Schauspielern, Messehalle, Trier, 16h + 20h. Info: Tel.: 0049 651 9 38 28 14.

2 Pack, les danseurs se prennent la mesure dans un mélange passionnant de capoeira, breakdance, flamenco, danse africaine et hip-hop, chorégraphie: Abdelaziz Sarrokh, Théâtre, Esch, 20h. Renseignements: tél.: 54 09 16.

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Réservations: tél.: 22 28 28.

Rainer Kröhnert: Honnis Rache, der Kabarett-Thriller, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

Live Cinéma: The Crowd, film de King Vidor (USA 1928), partition écrite par Carl Davis, en avant-programme: The Cure (Charlie Chaplin USA 1918), Conservatoire, Luxembourg, 20h.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène Francisco Gil, TOL,

Luxembourg-Bonnevoie, 20h30.

Renseignements et réservations: tél.: 49 31 66.

Ladykillers, Theater, Trier, 19h30. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

party/bal

Rock-Disko, Rock on "Stage", Stage, Trier, 20h. Tel.: 0049 651 5 61 10 20.

18e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, nuit blanche au rythmes latinos, avec les groupes: Son Café et La Exclusiva, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 20h30.

So, 18.3.

am dag

Der große ExHaus-Flohmarkt, im und ums Haus, ExHaus, Trier, 10h. Info: Tel.: 0049 651 2 51 91.

18e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 11h.

1er salon du livre des cultures, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 10h30 - 18h. Dans le cadre du Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

junior

F.A.U.S.T.: furiose Abenteuer und sonderbare Träume, Kindertheaterstück von Paul Maar und Christian Schidlowsky, Musik Marc Weydert, ISERP, Wallerdange, 14h30. Kartenvorbestellungen: Tel.: 33 34 20 - 1.

konferenz

Stanley Brown, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. + 15h. Tél.: 22 50 45.

Kommunikationsfrühstück, jeden 1. und 3. Sonntag im Monat, Multikulturelles Zentrum, Trier, 11h. Tel.: 0049 651 4 84 97.

Höhlenbär und Co! Atelier mit Alain Faber, Kurator der Abteilung Paläontologie, natur musée, Luxembourg, 15h + 17h. Info: Tel.: 46 22 33 - 1.

Bären und Teddybären, Führung durch die Ausstellung, natur musée, Luxembourg, 16h.

musek

7e concours international d'orgue de Lorraine, église St-Maurice, Freyming-Merlebach (F).

Les Solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, direction: Philippe Koch, Stabat Mater de Battista Pergolesi, Villa Louvigny, Luxembourg, 11h.

18e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, programme musical avec: Grupo de Cantares de regino de Basto, BEPA JOUYU (folklore macédonien), groupe de folklore

portugais de Tondela, Groupe de motivation féminine capverdienne, Congo Music, Abada Capoeira et Grupo etnografico do alto minho, Hall Victor Hugo, Luxembourg, 11h30.

Te Deum de F. Mendelssohn pour Choeurs et orgue, par les lauréats du 7e concours international d'orgue de Lorraine, église St-Maurice, Freyming-Merlebach (F), 16h.

Lohengrin, Oper von Richard Wagner, Theater, Trier, 17h. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18. Premiere!

Récital d'orgue, par Thierry Mechler, au programme oeuvres de Frescobaldi, Sweelinck, Grigny, Bach, Liszt et Mechler, église St. Nicolas, Soleuvre, 17h. Org.: Kulturkrees Celobrium. D'WOXX verschenkt fir dëse Concert 1 Ticket, einfach uruffen um 29 79 99 - 0.

Concert de musique chinoise, par l'Ensemble de Musique Ancienne "Tempus est iocundum", soliste: Amanda Li-Fang Chen (soprano), direction: Johnny Fritz, église, Mensdorf, 17h. Dans le cadre de la XIVe Saison Musicale de Mensdorf:

Lehrer-Bigband-Rheinland-Pfalz, erstmals in Trier, TUFA, Großer Saal, Trier, 19h. Info: Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

Julian Dawson, singer-songwriter, Duksaal, Freudenburg, 21h. Info: Tel.: 0049 6582 257.

theater

Zauberwald: Goa, Musical-Show mit 70 Pferden und 55 Schauspielern, Messehalle, Trier, 14h30 + 18h. Info: Tel.: 0049 651 9 38 28 14.

Auf und davon, Komödie von Peter Yeldham, mit Olivia Pascal, Pascal Breuer, Christiane Heinemann, G.-M. Karzel, Eleonore Daniel und Christian Janda, Theater, Esch, 16h. Info: Tel.: 54 09 16.

Matthias Brodowy, Kabarett mit dem "Schwarzen Schaf vom Niederrhein" 1999, Städt. Museum (Simeonstift Dormitorium), Trier, 19h. Info: Tel.: 0049 651 7 18 24 40.

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, Trier, 20h. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Réservations: tél.: 22 28 28.

party/bal

Salsaparty und Tanzworkshop, mit Philippe, Walderdorff's, Trier, 18h. Info: Tel.: 0049 651 9 94 44 12.

Rock-Disko, Rock on "Stage", Stage, Trier, 20h. Tel.: 0049 651 5 61 10 20.



Wischmöpfe in Aktion: "Ghinzu", am Freitag, den 16. März in der Escher Kulturfabrik. Im Vorprogramm spielt die luxemburgische Formation "Logan".